



ОВЕРЕН ПРЕВОД СА МАЂАРСКОГ ЈЕЗИКА

HSP-1520 0100

РЕПУБЛИКА МАЂАРСКА
(грб)

СЕРТИФИКАТ О ПЛОВНОСТИ

Национална управа за саобраћај
Одељење за посебне послове

-----крај прве стране-----

1

H-5875/2010

БИ Будимпешта

м.п.

РЕПУБЛИКА МАЂАРСКА
(грб)

СЕРТИФИКАТ О ПЛОВНОСТИ

Број сертификата о пловности: **H-5875/2010**

Будимпешта, дана 23.11.2010.

Национална управа за саобраћај
Одељење за посебне послове

(потпис)

(отисак печата: Национална управа за саобраћај, Бродска инспекција, Одељење за безбедност пловидбе и регистрацију)

Напомене.

На основу издатог документа, брод се може користити само докле год постоји стање наведено у сертификату.

У случају промене основних техничких података брода или у случају хаварије, сертификат губи важност, а за његову валидацију брод мора бити представљен на ванредном прегледу.

Промену имена брода, власника, података о заплени, матичног броја и других података власник или овлашћено лице је дужно да пријави и достави сертификат Бродској инспекцији.

-----крај друге стране-----

2

H-5875/2010

БИ Будимпешта

м.п.

1. Име брода: HSP 1520	2. Тип брода: Баржа за транспорт суве робе	3. Јединствени европски идентификациони број 08601007
4. Име и адреса власника: HSP ДОО за изградњу мостова и за извођење специјалних грађевинских радова Адреса: 2351 АЛШО НЕМЕДИ, 2405/4 катастарска парцела		
5. Место и број регистрације: Будимпешта, 01007	6. Матична лука Будимпешта	
7. Година изградње 1974	8. Назив и адреса бродоградилишта МАХАРТ ПОПРАВКА БРОДОВА ДУНАХАРАСТИ	

Страна 1 од 10

Жолт Сакалаш
судски преводилац за мађарски језик

8.12.2024.





ОВЕРЕН ПРЕВОД СА МАЂАРСКОГ ЈЕЗИКА

2330 ДУНАХАРАСТИ

9. Овај бродски сертификат замењује бродски сертификат издат од стране Бродске инспекције са бројем 75/90/2005

10. Наведени брод је, на основу прегледа обављеног 12.12.2014, утврђен као исправан за рад на водама зоне 3, са максималним дозвољеним газиштем и опремом наведеном испод.

11. Важност бродског сертификата истиче 12.12.2016.

:..... тачке се мењају.

Нов текст- **-75/5217/2018**

Следећа страна је измењена: *

Место и датум: Будимпешта, дана 11.08.2018.

Национална управа за саобраћај
(нечитак својеручни потпис)

М.П.

(отисак печата: Национална управа за саобраћај, 17)

- Непотребно прецртати

-----крај треће стране-----

3

H-5875/2010

БИ Будимпешта

М.П.

12. Број 1. бродског сертификата, број 2. службеног бродског броја, број 3. регистрационог броја и број 4. броја запремине треба да буду постављени на следећим местима на броду, са одговарајућим ознаком:

1. Јасно видљиво на обе стране брода и на задњем делу брода.
2. Јасно видљиво на обе стране брода и на задњем делу брода.
3. Јасно видљиво на обе стране брода и на задњем делу брода.
- 4.

13. Највећи дозвољени газ треба бити означена са по три симбола са обе стране брода. Мере за габаритност служе као ознаке за уронуће, а бројеви газнице морају бити означени.

14. Брод — са ограничењима наведеним у тачкама 15. и 52. — погодан је за следеће:

2. за пренос терета у композицији
- 2.1 за пренос терета у композицији са чврстом везом
4. у споредној формацији у композицији

:..... тачке се мењају.

Нов текст

Следећа страна је измењена: *

Место и датум: , дана

Национална управа за саобраћај
Одељење за посебне послове

М.П.

- Непотребно прецртати

-----крај четврте стране-----

4

H-5875/2010

БИ Будимпешта

М.П.

15. Дозвољене формације и прописани уређаји за спајање

1. Брод поседује дозволу за учествовање у следећим формацијама:

Страна 2 од 10

Жолт Сакалаш
судски преводилац за мађарски језик

8.12.2024.



ОВЕРЕН ПРЕВОД СА МАЂАРСКОГ ЈЕЗИКА

Ограничења на основу поглавља 5. и 16



Број скине формације	Највећа дозвољена величина формације (m)		Правац кретања и оптерећеност				Дозвољени највећи потопљени пресечни предео (m²)		напомене
	Дужина	Ширина	Узводно		низводно		Узводно	низводно	
			Под теретом (t)	празно	Под теретом (t)	празно			

(пиктограм формација)

Објашњења: Тегљач, моторни број тегљено пловило

2. Прикључна пловила

Тип спона: Број витлова за припајање по страни:
 Број спона: Минимална дужина спона:
 Напон прекидања каблова: Напон за затезање витлова:
 Број водилица за каблове:
 :..... тачке се мењају.

Нов текст

Следећа страна је измењена: *

Место и датум: , дана Национална управа за саобраћај
 Одељење за посебне послове

М.П.
 (потпис)

- Непотребно прецртати

-----крај пете стране-----

5

Н-5875/2010

БИ Будимпешта

м.п.

16. БРОДАРСКА ИНСПЕКЦИЈА, као служба за мерење запремине, на основу уверења о мерењу запремине број 449 дана 10.06.1988.			
17.a Највећа дужина: 80.35 m	18.a Највећа ширина: 10,01 m	19. најдубље газисште: 2,5 m	20. слободни бок 0,4 m
17. b дужина	18.b ширина: 10,01m		

Страна 3 од 10

Жолт Сакалаш
 судски преводилац за мађарски језик

8.12.2024.



ОВЕРЕН ПРЕВОД СА МАЂАРСКОГ ЈЕЗИКА

80.35 m			
21. носивост 1607.6 t	Депласман: 1895.9 m ³	22. место за људство	23. број лежајева
24. Број попечних преграда које спречавају продор воде: 9	25. Број магацина: 1	26. тип магацинског крова	
27. Број главних погонских мотора	28. снага главног мотора kW	29. број главних пропелера	
30. Број предњих витлова за анкер, 1 од тога колико их је са погоном: 1		31. Број витлова за анкер на крми: од тога колико их је са погоном:	
32. Број вучних кука:		33. Број вучних витлова, од тога колико их је са погоном:	
34. Кормиларски уређаји Број кормиларних лопатица: Главни погон за кормило – хидраулични Остали уређаји: Тип: Обратно кормило: Кормило за управљање уназад: Кормилна опрема на прамцу: Пасивно кормило Кормило на прамцу			
35. Систем за одвод воде са дна брода Снага свих пумпи l/min	Број моторних пумпи	Снага l/min	Број ручних пумпи
:..... тачке се мењају. Нов текст Следећа страна је измењена: * Место и датум: Национална управа за саобраћај (нечитак својеручни потпис) М.П.			

-----крај шесте стране-----

6

Н-5875/2010

БИ Будимпешта

м.п.

36. Место и број пломби у складу са чланом 8.06 тачка 10:
37. Сидро Број прамчаних сидра: 1 Укупна тежина: 1000 kg Број кормилних сидра:

Страна 4 од 10

Жолт Сакалш
судски преводилац за мађарски језик

8.12.2024.



ОВЕРЕН ПРЕВОД СА МАЂАРСКОГ ЈЕЗИКА

Укупна тежина: kg

38. Сидрени ланац

Број прамчаних сидрених ланаца: 1

Дужина сваког ланца: 100 m

Сила оптерећења ланца: 332 kN

Број сидрених ланаца на крми:

Дужина сваког ланца: m

Сила оптерећења ланца: kN

39. Сајле за везивање брода

1. Сајла дужине m и са снагом оптерећења од kN

2. Сајла дужине m и са снагом оптерећења од kN

3. Сајла дужине m и са снагом оптерећења од kN

40. Сајле за вучу

ком чија дужина је m са оптерећењем kN

41. Видљиви и звучни знаци

Пловило поседује опремом прописаном Пловним правилима за давање знакова, уређајима за давање знакова, као и независним изворима светлости.

:..... тачке се мењају.

Нов текст

Следећа страна је измењена: *

Место и датум:

Национална управа за саобраћај

Одељење за посебне послове

(потпис)

М.П.

-----крај седме стране-----

7

H-5875/2010

БИ Будимпешта

м.п.

42. Остала опрема	Унутрашња комуникациона опрема
	Спољна комуникациона опрема
	Кранови:
43. ватрогасна опрема	
Број ручних ватрогасних апарата: Уграђени системи за распршивање воде:	
Остала уграђена ватрогасна опрема:	
Број ватрогасних пумпи: Број ватрогасних хидранта: број ватрогасних прева:	
Механичко погонска одводна пумпа замењује једну ватрогасну пумпу.	
44. Спасилачка опрема	
Број спасилачких појаса:	

Страна 5 од 10

Жолт Сакалаш
судски преводац за мађарски језик

8.12.2024.





ОВЕРЕН ПРЕВОД СА МАЂАРСКОГ ЈЕЗИКА

Број чамаца:

Спасилачка прслук за све чланове посаде: не

Индивидуална спасилачка опрема за путнике на путничким бродовима

Кутија прве помоћи, спасилачки појас за лица

Колективна спасилачка опрема за путнике на путничким бродовима: колективни спасилачки појасови, спасилачки чамци, и остала опрема.

45. Брод није погодан за навигацију са радом само једне особе.

:..... тачке се мењају.

Нов текст

Следећа страна је измењена: *

Место и датум:

Национална управа за саобраћај

Одељење за посебне послове

(потпис)

М.П.

-----крај осме стране-----

8

H-5875/2010

БИ Будимпешта

М.П.

46. Брод испуњава захтеве за режим рада A1, A2, Б.

47. Опрема и посада брода према члану 23.09

Брод испуњава услове из члана 23.09 став 1.

Најмањи број чланова посаде је у складу са чланом 23.13, као што је наведено.

	Начин рада		
	A1	A2	Б

48. минимална посада у складу са чланом 23.14

	Начин рада		
	A1	A2	Б
		1	

Напомене и друге одредбе:

:..... тачке се мењају.

Нов текст

Следећа страна је измењена: *

Место и датум:

Национална управа за саобраћај

Одељење за посебне послове

(не читак својеручни потпис)

Страна 6 од 10

Жолт Сакалаш
судски преводилац за мађарски језик

8.12.2024.





ОВЕРЕН ПРЕВОД СА МАЂАРСКОГ ЈЕЗИКА

-----крај девете стране-----

9

H-5875/2010

БИ Будимпешта

м.п.

49. Продужење важности сертификата / потврда на основу периодичне / ванредне инспекције

Речна инспекција је прегледала брод у назначеном временском периоду

05.07.2012.

Надлежни орган у наведено време је извршио преглед на основу уверења:

Разлог прегледа

Периодични преглед

Важење сертификата брода: 05.12.2014.

Будимпешта

05.07.2012.

Место

датум

(отисак печата: Национална управа за саобраћај)

Национална управа за саобраћај

Одељење за посебне послове

(нечитак својеручни потпис)

(потпис)

49. Продужење важности сертификата / потврда на основу периодичне / ванредне инспекције

Речна инспекција је прегледала брод у назначеном временском периоду 12.12.2014.

Надлежни орган у наведено време је извршио преглед на основу уверења:

Разлог прегледа

75/7083/2014 периодични преглед

Важење сертификата брода: 12.12.2016.

Будимпешта

12.12.2014.

Место

датум

(отисак печата: Национална управа за саобраћај)

Национална управа за саобраћај

Одељење за посебне послове

(нечитак потпис)

75/7062/2014

(потпис)

-----крај десете стране-----

H-5875/2010

БИ Будимпешта

м.п.

10

49. Продужење важности сертификата / потврда на основу периодичне / ванредне инспекције



ОВЕРЕН ПРЕВОД СА МАЂАРСКОГ ЈЕЗИКА



Речна инспекција је прегледала брод у назначеном временском периоду

12.12.2014.

Надлежни орган у наведено време је извршио преглед на основу уверења:

Разлог прегледа

75/6926/2016 захтев

Важење сертификата брода: 12.06.2017.

Будимпешта

03.11.2016.

Место

датум

Национална управа за саобраћај
Одељење за посебне послове
(нечитак својеручни потпис)
(потпис)

49. Продужење важности сертификата / потврда на основу периодичне / ванредне инспекције

Поморска инспекција је прегледала брод у назначеном временском периоду

08.06.2017.

Надлежни орган у наведено време је извршио преглед на основу уверења:

БП/0804/2714/-1/2017 периодични преглед

Важење сертификата брода: 08.06.2020.

Будимпешта,

08.06.2017.

Место

датум

(отисак печата: Национална управа за саобраћај)

Национална управа за саобраћај
Одељење за посебне послове
(нечитак потпис)
(потпис)

-----крај једанаесте стране-----

Н-5875/2010

БИ Будимпешта

м.п.

10a

49. Продужење важности сертификата / потврда на основу периодичне / ванредне инспекције

Поморска инспекција је прегледала брод у назначеном временском периоду

27.05.2020.

Надлежни орган у наведено време је извршио преглед на основу уверења:

БП/0804/6982-1/2020 захтев





ОВЕРЕН ПРЕВОД СА МАЂАРСКОГ ЈЕЗИКА

Важење сертификата брода: 27.05.2023.

Комаром,
Место

27.05.2020.
датум

(отисак печата: Национална управа за саобраћај)

Национална управа за саобраћај
Одељење за безбедност пловила и регистрацију
(нечитак потпис)
(потпис)

49. Продужење важности сертификата / потврда на основу периодичне / ванредне инспекције

Поморска инспекција је прегледала брод у назначеном временском периоду
23.05.2023.

Надлежни орган у наведено време је извршио преглед на основу уверења:

БП/0804/13326-1/2023 периодични преглед

Важење сертификата брода: 30.06.2027.

Фекте,
Место

23.05.2023.
датум

(отисак печата: Национална управа за саобраћај)

Национална управа за саобраћај
Одељење за безбедност пловила и регистрацију
(нечитак потпис)
(потпис)

-----крај 12 стране -----

Н-5875/2010

БИ Будимпешта
11

м.п.

50. Сертификација уређаја који ради на течном гасу

Уређај који ради на течном гасу је, на основу извештаја стручњака од дана (дата), проверен и одобрен у складу са прописаним условима.

Течни гасни систем обухвата следеће потрошачке уређаје:

Уређај	Редни број	Врста	Произвођач	Место

Ова потврда је важећа до:

(место)

(датум)

Национална управа за саобраћај
Одељење за посебне послове

Страна 9 од 10

Жолт Сакалаш
судски преводилац за мађарски језик

8.12.2024.





ОВЕРЕН ПРЕВОД СА МАЂАРСКОГ ЈЕЗИКА

(потпис)

Тачке се мењају.

Нов текст

Следећа страна је измењена: *

Место и датум: , дана

Национална управа за саобраћај
Одељење за посебне послове
(потпис)

-----крај тринаесте стране-----

H-59/1/2014

БИ Будимпешта
12

м.п.

51. Продужетак сертификата за уређај који ради на течни гас

Продужетак потврде за уређај на течни гас

На основу сертификата издатог од стране стручњака, важност сертификата је продужена до

Место

датум

Национална управа за саобраћај
Одељење за посебне послове
(потпис)

(напомена преводиоца: исти текст се понавља и на страни 13, и подаци нису попуњени, те ово није превођено)

-----крај четрнаесте стране-----

H-5875/2010

БИ Будимпешта
14

м.п.

52. Прилози уз потврду о пловидби

Пловило има право да носи државну заставу Мађарске.

У вези тачке 2. за осталу употребу (нпр. понтон), може се користити само са посебном дозволом.

26. пловило располаже са покривеном палубом од 730 m²

:..... тачке се мењају.

Нов текст

Следећа страна је измењена: *

Место и датум: Будимпешта , дана 05.07.2015.

Национална управа за саобраћај
(нечитак својеручни потпис)

Непотребно прецртати

Крај пловног сертификата.

-----крај превода-----

Потврђујем да је превод идентичан изворнику, који је састављен на немачком језику.

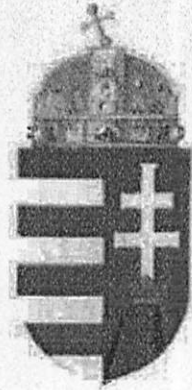
У Новом Саду, 8.12.2024.

Бр.: 143/24

Жолт Сакалаш (Szakállas Zsolt)
Судски преводилац



MAGYAR KÖZTÁRSASÁG
REPUBLIK UNGARN



HAJÓBIZONYÍTVÁNY
SCHIFFSATTEST

NEMZETI KÖZLEKEDÉSI HATÓSÁG
Kiemelt Ügyek Igazgatósága
Nationale Behörde für Verkehrswesen
Direktion für Spezielle Angelegenheiten



MAGYAR KÖZTÁRSASÁG
REPUBLIK UNGARN



HAJÓBIZONYÍTVÁNY
SCHIFFSATTEST

Hajóbizonyítvány száma: **H-5875/2010**
Nummer des Schifffattestes:

Budapest, 2010.11.23.



NEMZETI KÖZLEKEDÉSI HATÓSÁG
Kiemelt Ügyek Igazgatósága
National Behörde für Verkerswesen
Direktion für Spezielle
Angelegenheiten


.....
(aláírás)
(Unterschrift)

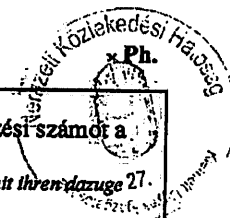
Megjegyzések:

A kiadott okmány alapján a hajó csak addig üzemeltethető, amíg a bizonyítványban feltüntetett állapot fennáll.

A hajó alapvető műszaki adataiban történt változás, vagy havaria esetén a bizonyítvány érvényét veszti, érvényesítéséhez a hajót rendkívüli szemlén kell bemutatni.

A hajó nevének, tulajdonosának, köbözési adatainak, anyakikötőjének változását a tulajdonos vagy meghatalmazottja köteles bejelenteni és a Bizonyítványt a Hajózási Felügyeletnek benyújtania.

1. A hajó neve: Name des Schiffes: HSP 1520	2. A hajó típusa: Art des Schiffes: szárazárúszállító bárka	3. Egységes európai hajóazonosító szám: Einliche Europäische Schiffsnummer 08601007
4. A tulajdonos neve és címe: Name und Adresse des Eigners: HSP HÍDÉPÍTŐ SPECIÁL ÉPÍTŐIPARI KFT. 2351 ALSÓNÉMEDI, UTCA 2405/4.		
5. A lajstromozás helye és száma: Ort und Nummer der Registrierung: Budapest, 01007		6. Anyakikötő: Heimatort: Budapest
7. Építés éve: Baujahr: 1974	8. Az építő hajógyár neve és címe: Name und Ort der Bauwerft: MAHART HAJÓJAVÍTÓ DUNAHARASZTI, 2330 DUNAHARASZTI	
9. Ez a hajóbizonyítvány felváltja a Hajózási Felügyelet által kiállított 75/90/2005 számú hajóbizonyítványt. <i>Dieses Schiffsattest ersetzt der Ungarische Schifffahrtsbehörde ausgestellte Schiffsattest N°: 75/90/2005</i>		
10. A fenti hajó 2014.12.12. napján elvégzett szemle alapján üzemképesnek találtatott a 3. zónába sorolt vízterületen az engedélyezett engedélyezett legnagyobb merüléssel, valamint az alább megjelölt felszereléssel. <i>Das vorstehend beschriebene Fahrzeug ist aufgrund einer Untersuchung vom 12.12.2014 zu Fahrt auf den Wasserstraßen der Zone 3. mit der angegebenen höchstzulässigen Einsenkung sowie der nachstehend angegebenen Ausrüstung für tauglich befunden worden</i>		
11. A hajóbizonyítvány érvényessége lejár 2016.12.12. napján. <i>Die Gültigkeit dieses Schiffsattestes erlischt am: 12.12.2016</i>		
<p>..... pont(ok) változtak. Új szöveg: <u>75/5217/2015</u></p> <p>Änderung(en) unter Nummer(n): Neuer Wortlaut:</p> <p>Ez az oldal kicserélve. Hely, dátum <u>Bp. 2016. 08. 11</u> <i>Diese Seite wurde ersetzt</i></p> <p>Ort, Datum</p> <p style="text-align: center;">P.H.</p> <p style="text-align: right;">Nemzeti Közlekedési Hatóság National Behörde für Verkehrswesen</p> <p style="text-align: right;">(aláírás) (Unterschrift)</p>		
<p>*Felesleges törlendő. Nichtzutreffendes streichen.</p>		



12. Az 1. hajóbizonyítvány számot, a 2. hivatalos hajószámot, a 3. lajstromszámot és a 4. közbözési számot a hozzájuk tartozó jellel a hajó alábbi helyein kell elhelyezni:
Die Schiffsattestnummer 1, die amtliche Schiffsnummer 2, die Registernummer 3 und die Eichscheinnummer 4 mit ihren dazuge 27. horigen Zeichen sind an den folgenden Stellen des Schiffes angebracht:

1. hajótest mindkét oldala és a hajó fara
2. hajótest mindkét oldala és a hajó fara
3. hajótest mindkét oldala és a hajó fara
- 4.

13. A legnagyobb megengedett bemerülést a hajó mindkét oldalán 3 merülési jellel kell jelezni.
A közbözési mércék merülési mércék szerepét látják el, a merülési számokat fel kell tüntetni.

*Die höchstzulässige Einsenkungstiefe ist an jeder Seite des Schiffes durch 3 Einsenkungsmarken bezeichnet.
Als Tiefgangsanzeiger dienen die hinteren Eichskalen, die Zahlen für den Tiefgang sind hinzugefügt.*

14. A hajó – a 15. és 52. pontokban megadott korlátozásokkal - alkalmas az alábbiakra:
Das Schiff ist – mit dem in Nr.15. und 52. angegebenen Einschränkungen geeignet zum:

- | | |
|---|--|
| 2. Tolatmányként továbbítva | 2. Geschoben werden |
| 2.1 Tolatmányként merev kötelékben továbbítva | 2.1 In starrer Verbindung |
| 4. Mellévett alakzatban továbbítva | 4. Forbewegt werden langsseits gekuppelt |

..... pont(ok) változtak.

Új szöveg:

Änderung(en) unter Nummer(n):

Neuer Wortlaut:

Ez az oldal kicserélve*.

Hely, dátum

Diese Seite wurde ersetzt*

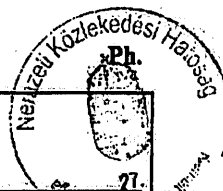
Ort, Datum

Nemzeti Közlekedési Hatóság
Kiemelt Ügyek Igazgatósága
National Behörde für Verkehrswesen
Direktion für Spezielle Angelegenheiten

P.H.

.....
(aláírás)
(Unterschrift)

*Félsleges törlendő. Nichtzuverlässiges streichen.

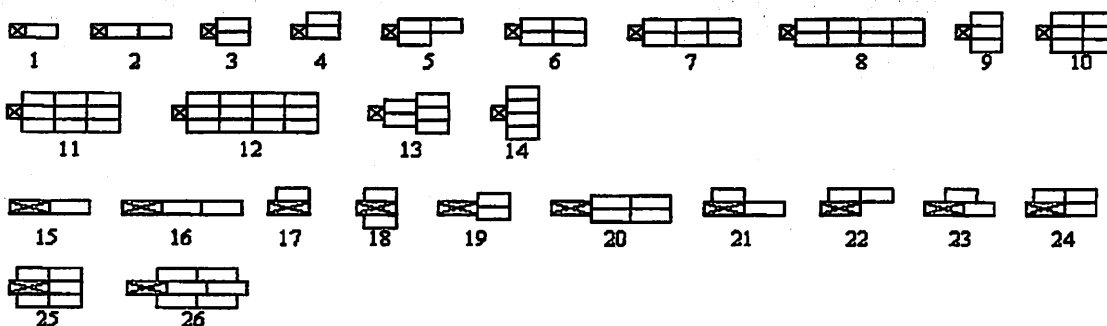


15. Engedélyezett alakzatok és előírt csatolóberendezések *Zugelassene Formationen*

1. A hajó az alábbi alakzatok továbbítására rendelkezik engedéllyel:

Das Schiff ist für die Fortbewegung folgender Formationen zugelassen:

Alakzat vezélszáma Formationsnr.	Korlátozások az 5. és 16. fejezetek alapján Beschränkungen aufgrund der Kapitel 5. und 16.								Megjegyzések Bemerkungen
	Az alakzat legnagyobb mérete(m) max. Abmessungen		Menetirány és terhelési állapot Fahrtrichtung und Beladungszustand				A megengedett legnagyobb bemeült keresztmetszet(m²) bis max. eingetauchter Querschnitt in m²		
	hossza Länge	szélessége Breite	hegymenetben zu Berg		völgyemenetben zu Tal		hegymenet zu Berg	völgyemenet zu Tal	
			terhelten (t) beladen	üresen leer	terhelten (t) beladen	üresen leer			



Jelmagyarázat: - Tolóhajó *Schubboot*

- Géphajó *Motorschiff*

- Tolt bárka *Schubleichter*

2. Csatólóberendezések *Kupplungen*:

A csatolás típusa:

Art der Kupplungen:

Csatolókötelek száma:

Anzahl der Kupplungsseile:

Kötelek szakítóereje:

Bruchkraft je Längsverbinding, kN

Kötélterelő szám:

Anzahl der Seilführungen:

..... pont(ok) változtak.

Új szöveg:

Änderung(en) unter Nummer(n):

Neuer Wortlaut:

Ez az oldal kicserélve.

Hely, dátum

Diese Seite wurde ersetzt

Ort, Datum

Merev

Csatolócsőrlők száma oldalanként:

Anzahl der Kupplungen je Seite:

Csatolókötelek hossza minimum:

Länge je Kupplungsseil, m:

m

Csatolócsőrlők feszítőereje:

kN

Bruchkraft je Kupplungsseil, kN

kN

P.H.

(aláírás)

(Unterschrift)

**Felesleges törölnöd. Nichtzutreffendes streichen.*



16. A HAJÓZÁSI FELÜGYELET mint közbizsági hivatal 1988.06.10. napján kelt 449 számú közbizsági bizonyítványa alapján. <i>Einschein – Nr. 10.06.1988 des Schiffseichnamtes: Ungarische Schifffahrtsbehörde vom: 449</i>			
17 a. Legnagyobb hossz: 80.35 m <i>Länge ü.a.</i>	18 a. Legnagyobb szélesség: <i>Breite ü.a.: 10.01 m</i>	19. Legnagyobb mérték: <i>Größter Tiefgang 2.5 m</i>	20. Szabadoldal: <i>Freibord 0.4 m</i>
17 b. Hossz: 80.35 m <i>Länge L</i>	18 b. Szélesség: 10.01 m <i>Breite B</i>		
21. Hordképesség: <i>Tragfähigkeit: 1607.6 t</i>	Víz kiszorítás: <i>Verdrängung: 1895.9 m³</i>	22. Befogadóképesség: <i>Anzahl Fahrgäste</i>	23. Fekvőhelyek száma: <i>Anzahl Fahrgastbetten</i>
24. Vízműves harántválaszfalak száma: <i>Anzahl wasserdichter Querschotte 9</i>		25. Raktárak száma: <i>Anzahl Laderäume 1</i>	26. Raktártípusok típusa: <i>Art des Luktendachs</i>
27. Főgépek száma: <i>Anzahl Motoren zum Hauptschiffsantrieb</i>		28. Főgépek teljesítménye: <i>Totale Hauptantriebsleistung kW</i>	29. Propulzió száma: <i>Anzahl Hauptpropeller</i>
30. Orrhorgonycsörlők száma: ezekből gépi hajtású <i>Anzahl Bugankerwinden davon mit Kraftantrieb 1 1</i>		31. Farhorgonycsörlők száma: ezekből gépi hajtású <i>Anzahl Heckankerwinden davon mit Kraftantrieb</i>	
32. Vonóhorgok száma: <i>Anzahl Schlepphaken</i>	33. Vontatócsörlők száma: ezekből gépi hajtású <i>Anzahl Schleppwinden davon mit Kraftantrieb</i>		
34. Kormányberendezések <i>Ruderanlagen</i> Kormánylapátok száma: <i>Anzahl Hauptruderblättern:</i> Fő kormányhajtás: <i>Haupttruderantrieb</i>			
Egyéb berendezés: <i>Andere Anlage:</i>		Típus: <i>Art:</i>	
Hátrameneti kormány: <i>Flankenruder:</i>		Hátrameneti kormányhajtás <i>Flankenruderantrieb</i>	
Orrkormány berendezés: <i>Bugsteueranrichtung:</i>		Passzív kormány: <i>Bugruder</i> Orrsugárkormány: <i>Bugstrahl</i>	
35. Fenékvízrendszer <i>Lenzeinrichtung</i> Szivattyúk összteljesítménye: <i>Berechnete Gesamtförderleistung l/min</i>	Gépi szivattyúk száma: <i>Anzahl Motorlenztpumpen</i>	Szállítóteljesítményük: <i>Förderleistung l/min</i>	Kézi szivattyúk száma: <i>Handlenztpumpen</i>
..... pont(ok) változtak. Új szöveg: <i>Änderung(en) unter Nummer(n):</i> <i>Neuer Wortlaut:</i> Ez az oldal kicserélve. Hely, dátum <i>Diese Seite wurde ersetzt</i> Ort, Datum P.H. (aláírás) (Unterschrift)			
*Felesleges törölendő. Nichtzutreffendes streichen.			



36. A 8.06. cikk 10. pont szerinti ólomzárak helye és száma:

Anzahl und Lage der Plomben nach § 8.06 Nr 10.:

37. Horgony Anker

Orrhorgonyok száma:

össztömege:

Farhorgonyok száma:

össztömege:

Anzahl Buganker:

Gesamtmasse:

Anzahl Heckanker:

Gesamtmasse:

1

1000 kg

kg

38. Horgonyláncok Ankarketten

Orrhorgony-láncok száma:

az egyes láncok hossza:

az egyes láncok szakítóereje:

Anzahl Bugankerketten:

Länge je Ketten:

Bruchkraft je Ketten:

1

100 m

332 kN

Farhorgony-láncok száma:

az egyes láncok hossza:

az egyes láncok szakítóereje:

Anzahl Heckankerketten:

Länge je Ketten:

Bruchkraft je Ketten:

m

kN

39. Kikötőkötelek Seile zum Festmachen

1. m hosszú és kN szakítóerejű kötél

Seil mit einer Länge in m und einer Bruchkraft in kN

2. m hosszú és kN szakítóerejű kötél

Seil mit einer Länge in m und einer Bruchkraft in kN

3. m hosszú és kN szakítóerejű kötél

Seil mit einer Länge in m und einer Bruchkraft in kN

40. Vontatókötelek Seile zum Schleppen

db amelynek hossza m és szakítóereje kN

mit einer Länge in m und einer Bruchkraft in kN

db amelynek hossza m és szakítóereje kN

mit einer Länge in m und einer Bruchkraft in kN

41. Látható és hallható jelzések Sicht- und Schallzeichen

Az úszólétesítmény rendelkezik a Hajózási Szabályzat által előírt jelzésekkel, jelzések leadására szolgáló berendezésekkel, valamint az előírt független fényforrásokkal.

Die Leuchten, Flaggen, Bälle, Döpper und Schallgeräte zur Bezeichnung des Schiffes sowie zum Geben der in den Schiffsverkehrsverordnungen vorgeschriebenen Sicht- und Schallzeichen befinden sich an Bord, ebenso wie die vom Bordnetz unabhängigen Ersatzlichter für die Lichter für das Stilliegen nach den Schiffsverkehrsverordnungen.

..... pont(ok) változtak.

Új szöveg*:

Änderung(en) unter Nummer(n):

Neuer Wortlaut*:

Ez az oldal kicserélve*.

Hely, dátum

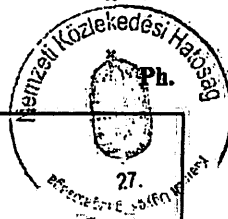
Diese Seite wurde ersetzt*

Ort, Datum

Nemzeti Közlekedési Hatóság
Kiemelt Ügyek Igazgatósága
National Behörde für Verkehrswesen
Direktion für Spezielle Angelegenheiten

P.H.

(aláírás)
(Unterschrift)



42. Egyéb felszerelések <i>Sonstige Ausrüstung</i>		Belső kommunikációs berendezés <i>Sprechverbindung</i>	
		Külső kommunikációs berendezés <i>Sprechfunkanlage</i>	
		Daruk: <i>Krane</i>	
43. Tűzoltó berendezések <i>Einrichtungen zur Brandbekämpfung</i>			
Kézi tűzoltó készülékek száma: <i>Anzahl Handfeuerlöscher:</i>	Beépített vízpermetberendezés(ek): <i>Festeingebaute Sprinkleranlage(n):</i>		
	Egyéb beépített tűzoltó berendezés(ek): <i>Andere festeingebaute Feuerlöschanlagen:</i>		
Tűzoltószivattyúk száma: <i>Anzahl Feuerlöschpumpen:</i>	Tűzcsapok száma: <i>Anzahl Hydranten:</i>	Tűzoltótömlők száma: <i>Anzahl Feuerwehrschräuche:</i>	
Gépi hajtású fenékvízszivattyú helyettesíti az egyik tűzoltó szivattyút <i>Die Motorleerpumpe ersetzt eine Feuerlöschpumpe</i>			
44. Mentőeszközök <i>Rettungsmittel</i>			
Mentőgyűrűk száma: <i>Anzahl Rettungsringe</i>			
Csónakok száma: <i>Anzahl Boote mit 1 Satz Rudderriemen, 1 Festmachleine, 1 Schöpfgefäß.</i>			
A személyzet minden tagja részére mentőmellény. Igen <i>Eine Rettungsweste für jede gewöhnlich an Bord befindliche Person. ja</i>			
Személyhajókon utasok részére egyéni mentőeszköz: <i>Andere Einzelrettungsmittel auf Fahrgastschiffen:</i>			
mentőmellény, mentődob fő részére.			
Személyhajókon utasok részére kollektív mentőeszköz: <i>Sammelrettungsmittel auf Fahrgastschiffen:</i>			
mentődob, mentőtutaj, egyéb fő részére.			
45. A hajó egyszemélyi vezetéssel radarhajózásra nem alkalmas. <i>Das Schiff verfügt über untauglich Radareinmannsteuerstand.</i>			
..... pont(ok) változtak.			
Új szöveg:			
<i>Änderung(en) unter Nummer(n):</i>			
<i>Neuer Wortlaut:</i>			
Ez az oldal kicserélve. Hely, dátum <i>Diese Seite wurde ersetzt</i>		Nemzeti Közlekedési Hatóság Kiemelt Ügyek Igazgatósága <i>National Behörde für Verkehrsweisen</i> <i>Direktion für Spezielle Angelegenheiten</i>	
Ort, Datum		(aláírás) (Unterschrift)	
P.H.			
*Felesleges törlandő. Nichtzutreffendes streichen.			



46. A hajó megfelel az A1, A2, B üzemmód követelményeinek
Das Schiff ist geeignet für die Betriebsform A1, A2, B

47. A hajó felszerelése és személyzete a 23.09 cikk szerint

A hajó a 23.09 cikk 1. pontjának.

A legkisebb személyzeti létszámot a 23.13 cikknek megfelelően az alábbiak szerint.

Ausrüstung des Schiffes und Besatzung nach § 23.09

Das Schiff § 23.09 Nr. 1.

Die Mindestbesatzung muß nach § 23.13 wie folgt werden.

	Üzemmód Betriebsform		
	A1	A2	B

48. Minimális személyzet a 23.14 cikk szerint

Mindestbesatzung nach § 23.14

	Üzemmód Betriebsform		
	A1	A2	B

Megjegyzések és külön rendelkezések:

Bemerkungen und besondere Auflagen:

..... pont(ok) változtak.

Új szöveg:

Änderung(en) unter Nummer(n):

Neuer Wortlaut:

Ez az oldal kicserélve.

Hely, dátum

Diese Seite wurde ersetzt

Ort, Datum

Nemzeti Közlekedési Hatóság
 Kiemelt Ügyek Igazgatósága
*National Behörde für Verkehrswesen
 Direktion für Spezielle Angelegenheiten*

P.H.

(aláírás)
 (Unterschrift)



49. A bizonyítvány érvényességének meghosszabbítása/megerősítése* időszakos/rendkívüli* szemle alapján
Verlängerung/Bestätigung der Gültigkeit des Attestes, Bescheinigung einer Nach-/sonderuntersuchung.

A Hajózási Felügyelet a feltüntetett időpontban a hajót megvizsgálta: **2012 07 05**
Die Schifffahrtsinspektion hat das Schiff untersucht.

Az osztályozó társaság a feltüntetett időpontban kelt szemlebizonylatát bemutatta:
Der Schifffahrtsinspektion wurde eine Bescheinigung der anerkannten Klassifikationsgesellschaft vorgelegt.

A vizsgálat/a bizonylat* bemutatásának oka:
Anlaß der Untersuchung/Bescheinigung:

Időszakos szemle

A hajóbizonyítvány érvényes: **2014 12 05.**
Gültigkeit des Schiffsattestes bis:

Budapest
 (hely)
 (Ort)

2012 07 05
 (dátum)
 (Datum)



Nemzeti Közlekedési Hatóság
 Kiemelt Ügyek Igazgatósága
 National Behörde für Verkehrswesen
 Direktion für Spezielle Angelegenheiten

[Signature]
 (aláírás)
 (Unterschrift)

49. A bizonyítvány érvényességének meghosszabbítása/megerősítése* időszakos/rendkívüli* szemle alapján.
Verlängerung/Bestätigung der Gültigkeit des Attestes, Bescheinigung einer Nach-/sonderuntersuchung.

A Hajózási Felügyelet a feltüntetett időpontban a hajót megvizsgálta: **2014. 12. 12.**
Die Schifffahrtsinspektion hat das Schiff untersucht.

Az osztályozó társaság a feltüntetett időpontban kelt szemlebizonylatát bemutatta: —
Der Schifffahrtsinspektion wurde eine Bescheinigung der anerkannten Klassifikationsgesellschaft vorgelegt.

A vizsgálat/a bizonylat* bemutatásának oka:
Anlaß der Untersuchung/Bescheinigung:

75/7083/2014. időszakos szemle

A hajóbizonyítvány érvényes: **2016. 12. 12.**
Gültigkeit des Schiffsattestes bis:

Budapest
 (hely)
 (Ort)

2014. 12. 12.
 (dátum)
 (Datum)



Nemzeti Közlekedési Hatóság
 Kiemelt Ügyek Igazgatósága
 National Behörde für Verkehrswesen
 Direktion für Spezielle Angelegenheiten

[Signature]
 (aláírás)
 (Unterschrift)



49. A bizonyítvány érvényességének meghosszabbítása/megerősítése* időszakos/rendkívüli* szemle alapján.
Verlängerung/Bestätigung der Gültigkeit des Attestes, Bescheinigung einer Nach-/sonderuntersuchung.

A Hajózási Felügyelet a feltüntetett időpontban a hajót megvizsgálta:
Die Schifffahrtsinspektion hat das Schiff untersucht.

2016 12 12

Az osztályozó társaság a feltüntetett időpontban kelt szemlebizonylatát bemutatta:
Der Schifffahrtsinspektion wurde eine Bescheinigung der anerkannten Klassifikationsgesellschaft vorgelegt.

A vizsgálat/a bizonylat* bemutatásának oka:
Anlaß der Untersuchung/Bescheinigung:

75/6926/2016 Kivétel

A hajóbizonyítvány érvényes:
Gültigkeit des Schiffsattestes bis:

2017 06 12

Budapest
 (hely)
 (Ort)

2016 11 03
 (dátum)
 (Datum)



Nemzeti Közlekedési Hatóság
 Kiemelt Ügyek Igazgatósága
 National Behörde für Verkehrswesen
 Direktion für Spezielle Angelegenheiten

(aláírás)
 (Unterschrift)

49. A bizonyítvány érvényességének meghosszabbítása/megerősítése* időszakos/rendkívüli* szemle alapján.
Verlängerung/Bestätigung der Gültigkeit des Attestes, Bescheinigung einer Nach-/sonderuntersuchung.

A Hajózási Felügyelet a feltüntetett időpontban a hajót megvizsgálta:
Die Schifffahrtsinspektion hat das Schiff untersucht.

2017 06 08

Az osztályozó társaság a feltüntetett időpontban kelt szemlebizonylatát bemutatta:
Der Schifffahrtsinspektion wurde eine Bescheinigung der anerkannten Klassifikationsgesellschaft vorgelegt.

A vizsgálat/a bizonylat* bemutatásának oka:
Anlaß der Untersuchung/Bescheinigung:

B 2/0806/2714/1/2017

A hajóbizonyítvány érvényes:
Gültigkeit des Schiffsattestes bis:

2020 06 08

Budapest
 (hely)
 (Ort)

2017 06 08
 (dátum)
 (Datum)



Nemzeti Közlekedési Hatóság
 Kiemelt Ügyek Igazgatósága
 National Behörde für Verkehrswesen
 Direktion für Spezielle Angelegenheiten

(aláírás)
 (Unterschrift)

Hajóbizonyítvány száma: H-5875/2010.
Schiffszeugnis Nr.: H-5875/2010.

10.a
KF. Budapest

Kiállító hatóság:
Zuständige Behörde:

49. A bizonyítvány érvényességének meghosszabbítása/ megerősítése időszakos/rendkívüli szemle alapján.
Verlängerung/Bestätigung der Gültigkeit des Attestes, Bescheinigung einer Nach-/Sonderuntersuchung.

A Hajózási hatóság a feltüntetett időpontban a hajót megvizsgálta: 2020.05.27.....
Die Schiffartsinspektion hat das Schiff untersucht.

Az osztályozó társaság a feltüntetett időpontban kelt szemlebizonylatát bemutatta:
Der Schiffartsinspektion wurde eine Bescheinigung der anerkannten Klassifikationsgesellschaft vorgelegt.

A vizsgálat/a bizonylat bemutatásának oka:
Anlaß der Untersuchung/Bescheinigung:

...a.BP/0804/6982-1/2020.számú kérelem.....

A hajóbizonyítvány érvényes:

.....2023.05.27.....
Gültigkeit des Schiffattestes bis: ...27.05.2023.....

.....Komárom.....2020.05.27.....

(hely)

(dátum)

(Ort)

(Datum)



Hajózási hatóság
Hajóüzembiztonsági és Regisztrációs Osztály
Schiffahrtsbehörde

(aláírás)

(Unterschrift)

49. A bizonyítvány érvényességének meghosszabbítása/ megerősítése időszakos/rendkívüli szemle alapján.
Verlängerung/Bestätigung der Gültigkeit des Attestes, Bescheinigung einer Nach-/Sonderuntersuchung.

A Hajózási hatóság a feltüntetett időpontban a hajót megvizsgálta: 2023. 05. 23.....
Die Schiffartsinspektion hat das Schiff untersucht.

Az osztályozó társaság a feltüntetett időpontban kelt szemlebizonylatát bemutatta:
Der Schiffartsinspektion wurde eine Bescheinigung der anerkannten Klassifikationsgesellschaft vorgelegt.

A vizsgálat/a bizonylat bemutatásának oka:
Anlaß der Untersuchung/Bescheinigung:

A BP/0804/13326 - 1 / 2023 sz. rendelet/leírás.....

A hajóbizonyítvány érvényes: 2024. 06. 30. / 30. 06. 2024.....
Gültigkeit des Schiffattestes bis:

.....Fekete.....2023. 05. 23.....

(hely)

(dátum)

(Ort)

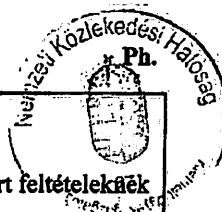
(Datum)



Hajózási hatóság
Hajóüzembiztonsági és Regisztrációs Osztály
Schiffahrtsinspektion

(aláírás)

(Unterschrift)



50. Cseppfolyósított gázzal üzemelő berendezés tanúsítása

Bescheinigung für Flüssiggasanlage

A cseppfolyósított gázzal üzemelő berendezés a szakértő -án/én kelt bizonylata alapján az előírt feltételeknek megfelel.

Die auf dem Schiff vorhandene Flüssiggasanlage ist/sind von dem Sachverständigen geprüft worden und entspricht/entsprechen nach seinem Abnahmebericht den vorgeschriebenen Bedingungen.

A gázrendszer az alábbi fogyasztó készülékeket foglalja magában:

Die Anlage umfaßt/umfassen die folgenden Verbrauchsgeräte:

Rendszer Anlage	Sorszám Lfd.Nr	Rendeltetés Art	Gyártmány/Típus Marke/Typ	Elhelyezés Standort

Ez a tanúsítás érvényes: -ig
Diese Bescheinigung gilt bis zum:(hely)
(Ort)(Dátum)
(Datum)Nemzeti Közlekedési Hatóság
Kiemelt Ügyek Igazgatósága
*National Behörde für Verkehrswesen
Direktion für Spezielle Angelegenheiten*

P.H.

(aláírás)
(Unterschrift)..... pont(ok) változtak.
Új szöveg:*Änderung(en) unter Nummer(n):**Neuer Wortlaut:*

Ez az oldal kicserélve.

Hely, dátum

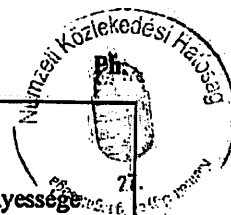
Diese Seite wurde ersetzt

Ort, Datum

Nemzeti Közlekedési Hatóság
Kiemelt Ügyek Igazgatósága
*National Behörde für Verkehrswesen
Direktion für Spezielle Angelegenheiten*

P.H.

(aláírás)
(Unterschrift)**Felesleges törölnöd. Nichtzutreffendes streichen.*

**51. Cseppfolyósított gázzal üzemelő berendezés tanúsításának meghosszabbítása***Verlängerung der Bescheinung für Flüssiggasanlage*

A * szakértő által kiállított bizonylat alapján a tanúsítás érvényessége meghosszabbítva-ig.

*Aufgrund der Nachprüfung durch den Sachverständigen * die Gültigkeit der Bescheinigung verlängert bis zum*

(hely)
(Ort)

(Dátum)
(Datum)

Nemzeti Közlekedési Hatóság
Kiemelt Ügyek Igazgatósága
National Behörde für Verkehrswesen
Direktion für Spezielle Angelegenheiten

P.H.

.....
(aláírás)
(Unterschrift)

51. Cseppfolyósított gázzal üzemelő berendezés tanúsításának meghosszabbítása*Verlängerung der Bescheinung für Flüssiggasanlage*

A * szakértő által kiállított bizonylat alapján a tanúsítás érvényessége meghosszabbítva-ig.

*Aufgrund der Nachprüfung durch den Sachverständigen * die Gültigkeit der Bescheinigung verlängert bis zum*

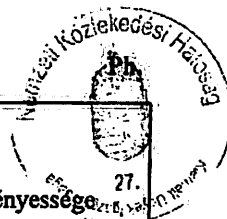
(hely)
(Ort)

(Dátum)
(Datum)

Nemzeti Közlekedési Hatóság
Kiemelt Ügyek Igazgatósága
National Behörde für Verkehrswesen
Direktion für Spezielle Angelegenheiten

P.H.

.....
(aláírás)
(Unterschrift)

**51. Cseppfolyósított gázzal üzemelő berendezés tanúsításának meghosszabbítása***Verlängerung der Bescheinung für Flüssiggasanlage*

A * szakértő által kiállított bizonylat alapján a tanúsítás érvényessége meghosszabbítva-ig.

*Aufgrund der Nachprüfung durch den Sachverständigen * die Gültigkeit der Bescheinigung verlängert bis zum*

(hely)
(Ort)

(Dátum)
(Datum)

Nemzeti Közlekedési Hatóság
Kiemelt Ügyek Igazgatósága
National Behörde für Verkehrswesen
Direktion für Spezielle Angelegenheiten

P.H.

.....
(aláírás)
(Unterschrift)

51. Cseppfolyósított gázzal üzemelő berendezés tanúsításának meghosszabbítása*Verlängerung der Bescheinung für Flüssiggasanlage*

A * szakértő által kiállított bizonylat alapján a tanúsítás érvényessége meghosszabbítva-ig.

*Aufgrund der Nachprüfung durch den Sachverständigen * die Gültigkeit der Bescheinigung verlängert bis zum*

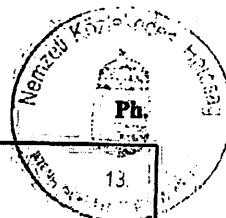
(hely)
(Ort)

(Dátum)
(Datum)

Nemzeti Közlekedési Hatóság
Kiemelt Ügyek Igazgatósága
National Behörde für Verkehrswesen
Direktion für Spezielle Angelegenheiten

P.H.

.....
(aláírás)
(Unterschrift)

**52. Függelék a hajóbizonyítványhoz***Anhang zum Schiffsattest*

A úszólétesítmény jogosult Magyarország állami lobogójának viselésére.

A 2. ponthoz: Egyéb felhasználási célra (pl: hajóhíd) csak külön engedéllyel használható.

26.: A bárka 730 m² -es zárt fedélzettel rendelkezik.

..... pont(ok) változtak.

Új szöveg:

Änderung(en) unter Nummer(n):

Neuer Wortlaut:

Ez az oldal kicserélve*.

Hely, dátum *Budapest 2015. 02. 05**Diese Seite wurde ersetzt*

Ort, Datum

Nemzeti Közlekedési Hatóság
National Behörde für Verkehrswesen(aláírás)
(Unterschrift)*Foliosleges iorlendö. Nichtzutreffendes streichen.*

A hajóbizonyítvány vége.

Ende des Schiffsattestes.